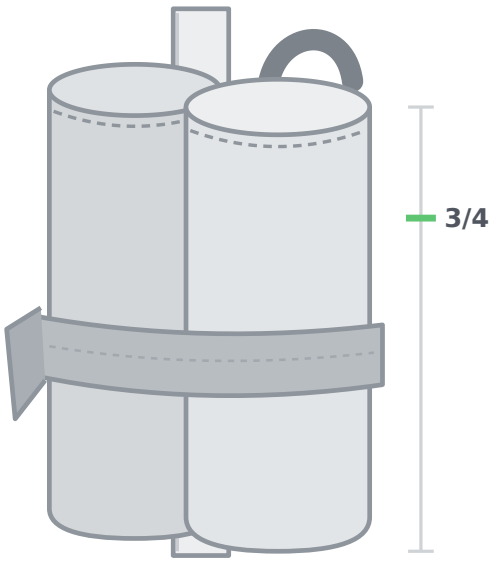
AMBITENT by PÁRTYSTANY JIČÍN

ZÁTĚŽOVÉ VAKY NA PÍSEK
ZÁŤAŽOVÉ VAKY NA PIESOK
BESCHWERUNGSSÄCKE FÜR SAND
HOMOKKAL TÖLTHETŐ SÚLYZSÁKOK
WORKI OBCIĄŻENIOWE NA PIASEK
SAND WEIGHT BAGS

CZ Návod k použití | plnění, manipulace a skladování
SK Návod na použitie | plnenie, manipulácia a skladovanie
DE Gebrauchsanleitung | Befüllen, Handhabung und Lagerung
HU Használati útmutató | töltés, kezelés és tárolás
PL Instrukcja użytkowania | napełnianie, obsługa i przechowywanie
EN Instructions for use | filling, handling and storage



Úvod / Úvod / Einleitung / Bevezetés / Wprowadzenie / Introduction

CZ	Aby vám vaky dlouho sloužily a zajišťovaly stoprocentní stabilitu vašeho vybavení, dodržujte prosím následující pokyny:
SK	Aby vám vaky dlho slúžili a zaisťovali stopercentnú stabilitu vášho vybavenia, dodržiavajte, prosím, nasledujúce pokyny:
DE	Damit Ihnen die Säcke lange dienen und Ihrer Ausrüstung hundertprozentige Stabilität verleihen, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:
HU	Annak érdekében, hogy a zsákok hosszú ideig szolgálják Önt, és felszerelése száz százalékos stabilitását biztosítsák, kérjük, tartsa be az alábbi utasításokat:
PL	Aby worki służyły Państwu długo i zapewniały stuprocentową stabilność Państwa wyposażenia, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:
EN	To make sure your bags last a long time and keep your equipment 100% stable, please follow these instructions:

1. Správné plnění vaků / Správne plnenie vakov / Richtiges Befüllen der Säcke / A zsákok helyes töltése / Prawidłowe napełnianie worków / Filling the bags correctly

CZ	• **Neplňte vaky až úplně po okraj.** Ideální je naplnit je zhruba do **3/4 objemu**. • Pokud vak přeplníte, materiál bude pod příliš velkým tlakem a švy nebo zipy by se mohly při manipulaci poškodit. • Jako náplň doporučujeme suchý, jemný křemičitý písek nebo drobný štěrk bez ostrých hran.
SK	• **Neplňte vaky úplne po okraj.** Ideálne je naplniť ich zhruba do **3/4 objemu**. • Ak vak preplníte, materiál bude pod príliš veľkým tlakom a švy alebo zipsy by sa mohli pri manipulácii poškodiť. • Ako náplň odporúčame suchý, jemný kremičitý piesok alebo drobný štrk bez ostrých hrán.
DE	• **Füllen Sie die Säcke nicht bis zum Rand.** Ideal ist eine Füllung bis etwa **3/4 des Volumens**. • Wird der Sack überfüllt, steht das Material unter zu hohem Druck, und Nähte oder Reißverschlüsse können bei der Handhabung beschädigt werden. • Als Füllung empfehlen wir trockenen, feinen Quarzsand oder feinen Kies ohne scharfe Kanten.
HU	• **Ne töltse a zsákokat színültig.** Ideális esetben körülbelül **térfogatuk 3/4-éig** töltse meg őket. • Ha túltölti a zsákot, az anyag túl nagy nyomás alá kerül, és a varratok vagy a cipzárak mozgatás közben megsérülhetnek. • Töltetként száraz, finom kvarchomokot vagy éles szélek nélküli apró kavicsot ajánlunk.
PL	• **Nie należy napełniać worków po brzegi.** Najlepiej napełnić je mniej więcej do **3/4 objętości**. • W przypadku przepełnienia worka materiał znajdzie się pod zbyt dużym naciskiem, a szwy lub zamki błyskawiczne mogą ulec uszkodzeniu podczas przenoszenia. • Jako wypełnienie zalecamy suchy, drobny piasek kwarcowy lub drobny żwir bez ostrych krawędzi.
EN	• **Do not fill the bags to the brim.** Ideally, fill them to about **3/4 of their capacity**. • If a bag is overfilled, the material is under excessive pressure and the seams or zips may be damaged during handling. • We recommend dry, fine silica sand or fine gravel without sharp edges as filling.

2. Manipulace se zipem – jemně a bez násilí / Manipulácia so zipsom – jemne a bez násilia / Umgang mit dem Reißverschluss – sanft und ohne Gewalt / A cipzár kezelése – finoman, erőltetés nélkül / Obsługa zamka – delikatnie i bez użycia siły / Using the zip – gently, without force

CZ	• Při zapínání a rozpínání zipu **nikdy nepoužívejte hrubou sílu**. • Pokud se zip zasekává, zkontrolujte, zda do něj nevnikly nečistoty (písek, kamínky) nebo kousek vnitřní tkaniny. Nečistoty nejprve odstraňte a teprve poté zip opatrně zapněte.
SK	• Pri zapínaní a rozopínaní zipsu **nikdy nepoužívajte hrubú silu**. • Ak sa zips zasekáva, skontrolujte, či sa doň nedostali nečistoty (piesok, kamienky) alebo kúsok vnútornej tkaniny. Nečistoty najskôr odstráňte a až potom zips opatrne zapnite.
DE	• Wenden Sie beim Öffnen und Schließen des Reißverschlusses **niemals Gewalt an**. • Klemmt der Reißverschluss, prüfen Sie, ob Schmutz (Sand, Steinchen) oder ein Stück des Innenstoffs hineingeraten ist. Entfernen Sie zuerst den Schmutz und schließen Sie den Reißverschluss erst dann vorsichtig.
HU	• A cipzárat nyitáskor és záráskor **soha ne erőltesse**. • Ha a cipzár akad, ellenőrizze, nem került-e bele szennyeződés (homok, kavics) vagy a belső anyag egy darabja. Először távolítsa el a szennyeződést, és csak ezután zárja be óvatosan a cipzárat.
PL	• Podczas zapinania i rozpinania zamka **nigdy nie należy używać siły**. • Jeśli zamek się zacina, należy sprawdzić, czy nie dostały się do niego zanieczyszczenia (piasek, kamyki) lub fragment wewnętrznej tkaniny. Najpierw należy usunąć zanieczyszczenia, a dopiero potem ostrożnie zapiąć zamek.
EN	• **Never use force** when opening or closing the zip. • If the zip sticks, check whether dirt (sand, small stones) or a piece of the inner fabric has got caught in it. Remove the dirt first, and only then close the zip carefully.

3. Přenášení a manipulace / Prenášanie a manipulácia / Tragen und Handhabung / Szállítás és mozgatás / Przenoszenie i obsługa / Carrying and handling

CZ	• K přenášení plných vaků používejte **výhradně k tomu určená madla nebo popruhy**. • Vaky netahejte po drsném povrchu (např. beton, asfalt), abyste předešli prodření spodní strany materiálu.
SK	• Na prenášanie plných vakov používajte **výhradne na to určené rúčky alebo popruhy**. • Vaky neťahajte po drsnom povrchu (napr. betón, asfalt), aby ste predišli odretiu spodnej strany materiálu.
DE	• Verwenden Sie zum Tragen gefüllter Säcke **ausschließlich die dafür vorgesehenen Griffe oder Gurte**. • Ziehen Sie die Säcke nicht über raue Oberflächen (z. B. Beton, Asphalt), um ein Durchscheuern der Unterseite zu vermeiden.
HU	• A teli zsákok hordozásához **kizárólag az erre szolgáló fogantyúkat vagy hevedereket** használja. • Ne húzza a zsákokat érdes felületen (pl. beton, aszfalt), hogy elkerülje az anyag alsó részének kidörzsölődését.
PL	• Do przenoszenia pełnych worków należy używać **wyłącznie przeznaczonych do tego uchwytów lub pasów**. • Nie należy ciągnąć worków po szorstkiej powierzchni (np. beton, asfalt), aby uniknąć przetarcia spodniej części materiału.
EN	• To carry full bags, use **only the handles or straps provided for this purpose**. • Do not drag the bags across rough surfaces (e.g. concrete, asphalt) to avoid wearing through the underside of the material.

4. Skladování a údržba / Skladovanie a údržba / Lagerung und Pflege / Tárolás és karbantartás / Przechowywanie i konserwacja / Storage and care

CZ	• Před uskladněním nechte vaky vždy **důkladně vyschnout**, abyste zabránili vzniku plísní. • Skladujte je na suchém místě, mimo dosah přímého slunečního záření a ostrých předmětů.
SK	• Pred uskladnením nechajte vaky vždy **dôkladne vyschnúť**, aby ste zabránili vzniku plesní. • Skladujte ich na suchom mieste, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia a ostrých predmetov.
DE	• Lassen Sie die Säcke vor dem Einlagern stets **gründlich trocknen**, um Schimmelbildung zu vermeiden. • Lagern Sie sie an einem trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und scharfen Gegenständen.
HU	• Tárolás előtt mindig hagyja a zsákokat **alaposan megszáradni**, hogy megelőzze a penészedést. • Száraz helyen, közvetlen napfénytől és éles tárgyaktól védve tárolja őket.
PL	• Przed schowaniem worki należy zawsze **dokładnie wysuszyć**, aby zapobiec powstawaniu pleśni. • Worki należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego i ostrych przedmiotów.
EN	• Always let the bags **dry thoroughly** before storing them to prevent mould. • Store them in a dry place, away from direct sunlight and sharp objects.

Zákaznický servis / Zákaznícky servis / Kundendienst / Ügyfélszolgálat / Obsługa klienta / Customer service

CZ	Budete-li potřebovat další informace nebo pokud se vyskytnou problémy, kontaktujte náš zákaznický servis. **info@ambitent.cz | +420 772 000 111**
SK	Ak budete potrebovať ďalšie informácie alebo ak sa vyskytnú problémy, kontaktujte náš zákaznícky servis. **info@ambitent.sk | +421 944 661 150**
DE	Sollten Sie weitere Informationen benötigen oder Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice. **info@ambitent.de | 0174/6008789**
HU	Amennyiben további információkra van szüksége, vagy problémák merülnek fel, kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz. **info@ambitent.hu | +36 707 271 990**
PL	Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji lub wystąpią problemy, skontaktuj się z naszym działem obsługi klienta. **info@ambitent.cz | +420 772 000 111**
EN	If you need further information or encounter any problems, please contact our customer service. **info@ambitent.cz | +420 772 000 111**

Dodavatel / Dodávateľ / Lieferant / Szállító / Dostawca / Supplier

Ambitent s.r.o.
Dělnická 1302 | Jičín, 506 01 | Česká republika
IČ: 03440818 | DIČ / VAT ID: CZ03440818
info@ambitent.cz | +420 772 000 111 | www.ambitent.cz
GPS: 50.42769, 15.36567